



- Activate Bluetooth on your mobile - Ensure that your Headset is turned off - Hold the Multi-Function Button on the

point the Bi-color Led [5] will flicker red and the unit will turn off.

When the phone rings (ring tone can be heard in Headset), press the Multi-Function Button [2] for ap-

proximately 1 second to accept the call. Alternatively you can press and hold the Multi-Function Button [2] fo 3 seconds to reject the call.

Ending a call

Initiating a call from your mobile phone
Dial the number as usual with your phone. If your Headset is on and the phone has been correctly paired, your phone will transfer the call to your Headset.

Initiating a call with voice dialling

may be able to initiate

mente en color azul y rojo, entonces ha mantenido de-masiado tiempo pulsado el botón multifunción [2] y ha entrado en modo enlace. Si accidentalmente ha entrado

lar, asegurándose que libera el botón multifunción [2] inmediatamente después de escuchar los avisos acústicos de encendido. Para apagar el auricular, mantenga pulsado el botón multifunción [2] durante aproximadamente 5 segun-

aproximadamente 5 segundos hasta que escuche unos indicadores acústicos. En ese momento el indicador luminoso [5] parpadeará en color rojo y se apagará.

Para subir o bajar el volu-men, pulse de forma repe-tida el botón Vol+ [3] o Vol-[4] hasta que se haya alcan-zado el volumen deseado.

Aceptar y rechazar una Ilamada*

Press the Multi-Function Button [**2**] for approximately 1 second to terminate a call

Changing Volume

vate, briefly press the Multi-Function Button [2] and wait for a beep. You will then be able to speak the name of the person you wish to call.

Transferring call between the Headset and your mobile

phone*1. To transfer a call from the

to transfer a call from the Headset to the phone: Press and hold the Vol- Button [4] for 3 seconds on the Headset when it is in an active call.
 To transfer a call from the phone to the Headset: Press and hold the Vol- Button [4] for 3 seconds on the Headset when the mobile phone is in an active call.

During a call, press and hold the Vol+ Button [3] for 3 se-conds to mute. To reactivate

* The features marked with an asterisk will only work with Bluetooth* phones which support the Hands-free profile.
Today, most Bluetooth* phones support this profile.

[2] durante aproximadamen te 1 segundo.

Realizar una llamada desde el teléfono móvil Marque el número desde su teléfono móvil, si el auricular está encendido y correcta-mente enlazado, la señal será transferida desde su

será transferida desde su móvil al auricular.

Iniciar una llamada con marcación por voz Es posible iniciar una lla-mada con marcación por

característica ha de estar disponible en su teléfono

óvil). Para iniciar la lla-ada, pulse el botón muti nción [2] y espere a la

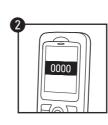
ces diga el nombre del cor tacto a quien desea llamar.

Transferir una llamada entre el auricular y el teléfono móvil*

1. Transferir una llamada desde el auricular al móvil: Mantenga pulsado el botór Vol- [4] durante 3 segundos durante una llamada en

desde el móvil al auricular: Mantenga pulsado el botór Vol- [4] durante 3 segundos durante una llamada en

Re-llamada al último número



- Enter the "Bluetooth" menu on your mobile phone and select "find new devices" Select "SouthWing SH105" from the

4. ADDITIONAL INFORMATION

tions or suggested impro

Battery Care
Your Headset battery will
have a long life provided you
follow these guide lines:
Do not use any accessory
to charge your Headset
other than the ones provided by SouthWing for this
product.

set outdoors.
Do not charge your Headset if the ambient temperature is above 45 degrees Celsius or below 10 degrees Celsius.
Do not leave your Headset connected to the charger for

connected to the charger for extended periods of time, as excessive charging will re-duce battery life.

of this product contrary to these directions could

rante 3 segundos para silen-ciar el micrófono. Para reactivarlo, pulse de forma simultánea los botones Vol-[4] y Vol+ [3].

con asterisco solamente funcio-narán con teléfonos Bluetooth® compatibles con la configuración manos libres. Actualmente, la mayoría de teléfonos Bluetooth® poseen esta función.

4. INFORMACIÓN ADICIONAL

Contactos

Por favor póngase en contacto con SouthWing ante cualquier pregunta o sugerencia de mejora, indicándo pos el número de serie de

nos el número de serie de su producto.

lacionada con la garantía, por favor diríjase con el producto al establecimiento donde lo adquirió

La batería de su auricular tendrá una vida prolongada

Rappel du dernier numéro

pour couper le microphone. Pour le réactiver, appuyez si-

bles qu'avec des téléphones

ncorporent ce profil.

Bluetooth® qui supportent le pro-fil Mains Libres. Actuellement, la pupart des produits Bluetooth®

si usted sigue las siguientes

Cuidado de la Batería

Safe Usage Guidelines

Silenciar el micrófono



DECLARACION DE CONFORMIDAD CE EC DECLARATION OF CONFORMITY

SOUTHWING

the same warranty conditions until the end of the original warranty period or 90 days (whichever is later).

3. The free repair or replacement warranty does not

tear, misuse, use contrary to the product user guide, acci

the product user guide, accident, modification or adjustment, forces of nature, or
damage resulting from contact with liquids.

4. Only service personnel
who have been approved by
SouthWing may repair this
product. Attempted repair
by anyone else will void this
warranty.

warranty.

5. At the discretion of SouthWing, a faulty unit will be either repaired or replaced. If repair is not possible. SouthWing reserves the

ble, SouthWing reserves the right to replace the faulty product with another pro-

product with another product of equivalent value.

6. SouthWing does not offer any further express warranty, neither written nor oral. To the extent allowed by local law, any implied warranty or condition or merchantability, satisfactory quality, or fitness for a particular purpose is limited to

described above.
7. To the extent allowed by local law, SouthWing will not be liable for any incidental or consequential damages of any nature whatsoever, including but

SouthWing garantiza que este producto se halla libre de defectos de fabricación y

de defectos de fabricación y materiales por un periodo de 2 años. Si durante este periodo el producto falla durante su uso normal, sírvase devolverlo a la tienda donde lo adquirió. A la discreción de SouthWing, el producto defectuoso le será reemplazado o reparado sin coste bajo las condiciones indicadas abajo.

original emitido por el ven-dedor con la fecha, el nu-mero de serie y los detalle

rado o reemplazado seguirá cubierto por las mismas

condiciones de garantía hasta el final del periodo original de garantía o 90 días (el que finalice más tarde).

3. La garantía de reparación oractivita por reposición gratilita po

a usos indebidos o contra-rios al manual de usuario de producto, accidente, modifi-

cación o ajuste, fuerzas de

la naturaleza, o daños cau-

produit ou entraîner un ris-

SouthWing garantit ce pro-duit contre tout défaut de fa-brication ou de pièces pen-

dant une période de 2 ans. En cas de fonctionnement

défectueux sous usage noi

ner le produit au magasin où vous l'avez acheté. À la dis-

placé ou réparé gratuitemen

selon les conditions expo-

avec la date d'achat ains

2. Tout produit réparé ou

remplacé sera couvert par le:

mêmes conditions de garan-tie jusqu'à la fin de la période

originale de garantie ou 90 jours (le plus long des deux).

3. La garantie de réparation

tärke kann Ihr Gehör geschädigt

SouthWing garantiert für einen Zeitraum von zwei Jahren, dass dieses Produkt frei von Herstellungs- und Matsrielfehlen int Sultd

das Produkt unter normale

Sie es bitte zu dem Ge

nach eigenem Ermessen

dann entweder kostenlos ei

setzen oder reparieren, so wie es in den Bedingunger im Weiteren festgelegt ist.

Bedingungen
1. Um diese Garantie wirk

sam werden zu lassen, muss die Originalrechnung mit klar ersichtlichem Einkaufsdatum

das Recht vor, die Garantie

leistungen abzulehnen, falls diese Dokumentation nicht

gleichen Garantiebedingun-gen bis zum Ende des ur-

raums oder 90 Tage (je nach

dem, was später ist).

3. Die Garantie der kosten-

losen Reparatur oder des Austausches gilt nicht auf-

iennummer und Angaber

sées ci-dessous.

crétion de SouthWing, le

mal du produit au cours de

Marcado CE (CE marking):

of reach of children.

Use only the power supply

or accessories provided by SouthWing. Usage of a dif-ferent power supply or char-ger or modification of either of these devices may da-mage the product or result in a risk of electrocution.

Prolonged use of the headset at high volumes may affect your hearing capacity.

Warranty
SouthWing provides a guarantee that this product will be free of defects in work-manship and material for a period of 2 years. Should the product fail under normal usage within this period, please return the product to the store from which it was purchased. At the discretion of SouthWing, the faulty product will then be replaced or repaired at

be replaced or repaired at no cost according to the conditions outlined below

Conditions

1. To be granted, this guarantee requires the presentation of the original dated

tails clearly indicated. Sout Wing reserves the right to refuse warranty service if this documentation is not

presented.

2. Any product repaired or replaced will be covered by

pos sensibles a transmisores de radio (Ej.Marcapasos). · No intente reparar este producto usted mismo. Si el

producto necesita repara-producto necesita repara-ción, debe realizarla perso-nal autorizado de reparación. Para limpiar el producto uti-lice una gamuza suave. No utilice agentes limpiadores que puedan dañar el plás-tico, la electrónica o batería.

que puedan dana el pros-tico, la electrónica o batería. El uso de este producto durante la conducción puede reducir su capacidad de reacción en carretera. Tenga presente que el uso de un auricular inalámbrico durante la conducción es

durante la conducción es ilegal en ciertos países. Por

partes que podrían causar daños si son ingeridas, por tanto manténgalo fuera del alcance de los niños. Use solamente el adapta-dor de corriente o acceso-ros suministrades por

rios suministrados por SouthWing. El uso de otros

dispositivos o la modifica-ción de éstos puede dañar

el producto o provocar un riesgo de electrocución.

Precaución: El uso prolongado del auricular a altos volumenes puede afectar la audición.

· N'utilisez pas le produit dans des zones où l'usage d'émetteurs radio est inter-

metteur radio (par exemple

N'essayez pas de répare

doit être entretenu ou répa-ré, ceci doit être effectué

par un technicien agréé. Si le produit est sale, il doit

doux. N'utilisez pas de pro-

duits de nettoyage car ils

plastique, les composants

L'utilisation de ce produit

Sachez que l'utilisation

certains pays. Par consé

ois locales avant d'utilise

ce produit en conduisant

Ce produit contient des

quer des blessures s'ils sont

geur et accessoires de char

gement fournis par SouthWing. L'utilisation de

Versuchen Sie nicht, die-ses Produkt selbst zu repa-

rieren. Wenn eine Reparatur des Produkts erforderlich

siertem Fachpersonal durch

geführt werden.

· Wenn das Headset schmut-

zig ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch. Benut-zen Sie keine Reinigungsmit

fteile, die Elektronik oder die

Batterie beschädigen können.
Die Benutzung dieses Gerätes während des Fahrens kann die Aufmerksamkeit im Stra-

Bitte beachten Sie, dass

die Benutzung eines drahtlo-

in einigen Ländern illegal ist. Deshalb sollten Sie sich mit

Da dieses Produkt Teile enthält, die beim Verzehi

ssen Sie es nicht in Reich-

Benutzen Sie ausschließlich

das Netzgerät, das von South-Wing geliefert wird. Der Ge-

brauch eines anderen Netz

oder Ladegerätes oder der

Umbau eines dieser Geräte

kann zu Schäden am Produkt oder zur Todesgefahr durch

elektrische Schläge führen. Vorsicht:

Durch längeren Gebrauch des

tel, da diese die Kunststo

ist, muss diese von auto

fication d'un de ces ap-

chargeurs différents ou la

éléments pouvant provo

ngérés, par conséquent maintenezle hors de portée des enfants. • Utilisez seulement le char-

au volant d'un véhicule peut

conduisant est illégale dans

cause injury. In addition, any usage of this product contrary to this User Guide will

an environment where it may come in contact with li-quid be exposed to high hu-midity or extreme

sing injury or death.

Do not use the product in areas where usage of radio

or close to sensitive devices hat may be affected by a

any cleaning agents as these may damage the plas ics, electronics or battery. Usage of this product

less headset while driving is illegal in certain countries. Therefore, you should check the local laws before using the product while driving. As this product contains parts which may cause injury if consumed, keep it out

No use ningún accesorio para cargar su Auricular que no sea uno de los provistos por SouthWing para este producto.

roducto. No cargue su Auricular al

aire libre. No cargue su Auricular si la

temperatura ambiente su-pera los 45°C o si no alcan-za los 10°C.

No deje su Auricular co-nectado al adaptador de cor-riente durante largos periodos de tiempo, ya que el exceso de carga reduce la

el exceso de carga reduce la vida de su batería.

Indicaciones de Seguridad para el Usuario · Use el producto solamer

según las instrucciones con tenidas en este Manual de Usuario. El uso de este pro-

ducto contraviniendo estas instrucciones podría causar daños. Además, cualquier

viniendo dichas instruccio-nes invalidará toda garantía · No use el producto en un ambiente donde pueda en-

peraturas extremas.

No exponga este producto al fuego, su batería interna

ra prohibido (Ej. Aviones y

Entretien de la batterie

durera longtemps si vous su

geurs pour recharger votre Oreillette que ceux fournis par

Ne rechargez pas votre

sous de 10 degrés Celsius

durée de vie de la batterie

Utilisez ce produit unique-ment en suivant les instruc-

pareil. De plus, toute utilisa

de ce manuel d'utilisation

N'utilisez pas ce produit

quide, être exposé à un

Ne mettez pas le produit

en contact avec le feu car il

pourrait exploser et provo-quer des blessures ou mê-

Anleitungen zur sicheren

Benutzung

Benutzen Sie das Produkt nur nach den Anweisungen

dieser Bedienungsanleitung Die Benutzung dieses Pro-

verursachen. Jede Verwendung dieses Produkts entge gen der Bedienungsanleitung annulliert außerdem

nicht in einer Umgebung, wo es mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt, einer hohen Feuchtig-

dieren und Verletzungen oder den Tod verursacher

verboten ist (z. B. Flugzeuge

und Krankenhäuser) oder in der Nähe von Geräten (z.B.

dukts entgegen diesen Ar

Ne chargez pas votre Ore

s indications : isez pas d'autres cha

Ving pour ce produit

explotar causando

First steps...

Charge your SH105 See **CHARGING** section

Pair your SH105 to a Bluetooth phone ∠ See PAIRING section. PIN='0000'

This product follows the WEEE (Waste Ele-trical and Electronic Equipment Require-ments). 2002/96/EC

tías implícitas. Esto puede significar que las limitacio

no le sean de aplicación. La presente garantía no afecta a los derechos de los

consumidores y usuarios re-cogidos en el ordenamiento-jurídico vigente, ni sus dere-chos frente al proveedor de-rivados del acuerdo contractual en virtud del cual se ha adquirido el pro-ducto.

Por medio de la presente SouthWing S.L., declara que el Bluetooth Headset cum-ple con los requisitos esen-ciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o

disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

http://www.southwing.com

Este dispositivo no tiene li-mitaciones de uso en la UE

5. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

www.southwing.com

Wear it and nee your See GENERAL USAGE section Wear it and free your hands

sequential damages, or limitation of the duration of implied warranties. This may mean that the limitations or exclusions stated above do not apply to you.

This guarantee does not affect the consumer's statutory right under applicable local laws in force, nor the

Hereby, SouthWing S.L., declares that this Bluetooth Headset is in compliance with the assential require

For more information

CE

please visit: http://www.southwing.com

sados por el contacto con lí-

4. Esta garantía no será vá-

Lesta garantia no será valida en caso que el producto sea reparado por personal de servicio que no sea aprobado por SouthWing.
 La discreción de SouthWing, una unidad defectuosa será reparada o re-emplazada. Si la reparación no es posible, SouthWing se reserva el derecho de reemplazar el producto defectuoso por otro pro-

defectuoso por otro pro-ducto de valor equivalente.

6. SouthWing no ofrece nin-guna garantía, oral o escrita, adicional a la presente ga-rantía limitada. En la medida permitida conforme al dere-cho nacional, comunitario y convencional aplicable, cual-

convencional aplicable, cual quier garantía implícita, condición de compresión

quier garantia implicita, condición de comercialización,
calidad satisfactoria o adecuación a un determinado
fin se limitará a la duración
de la garantía descrita con
anterioridad.
7. En la medida legalmente
permitida, SouthWing no
será responsable de los
daños incidentales o emergentes de cualquier natura-

gentes de cualquier natura-leza, incluyendo sin carácter

exhaustivo el lucro cesante o las pérdidas en la cartera

Algunos países o estados

por los daños incidentales o emergentes, o la limitación

ment ne couvre pas les dé-fauts du produit dus à

l'usure normale, l'usage incor- rect, l'utilisation non-conforme au manuel d'uti-lisa- tion du produit, un

accident, une modification

ou une adaptation, aux for ces de la nature ou aux

lommages causés par le

qualifiée agréée par South

Wing est autorisée à réparer ce produit. Une tentative de

l'annulation de la garantie. **5.** A la discrétion de South

Wing, une unité défectue

use sera soit réparée soit

n'est pas possible, South

5. DECLARATION OF CONFORMITY

ENGLISH USER GUIDE



Note: Please read the "Safe Usage Guidelines" and "Limited Warranty" before using the Headset. INTRODUCTION

Thank you for choosing a Bluetooth® product from SouthWing. This user guide provides all the information you will need to use and care for your product. All relevant information re-garding your SouthWing garding your SouthWing product can be found on the

® Bluetooth is a registered tra-demark owned by Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. and licensed to South-Wing

ESPAÑOL

GUÍA DE USUARIO

SH105

Antes de utilizar el auricula

INTRODUCCIÓN

léase las "Directrices de uso se-guro" y la "Garantía limitada".

Gracias por escoger un pro-

ducto Bluetooth® de south wing. Esta guía de usuario

ción necesaria para utilizar cuidar el producto. Toda la

FRANCAIS

MANUEL D'UTILISATION

SH105

Veuilez lire les "Instructions de sécurité" et la "Limitation de Ga-

rantie" avant d'utiliser l'oreillette

Merci d'avoir choisi un pro-

Ce manuel d'utilisation vou

fournira toutes les infor

tions dont vous aurez be

correcte de ce produit et

sur ce produit SouthWing

section d'assistance techni

® Bluetooth est une marque de

que de notre site Web

www.southwing.com

Please Note:

• The Headset will not function

1. CHARGING THE HEADSET

You can charge your headset by following these steps:

1. Plug the power supply into an electrical outlet.

2. Plug the connector of the power supply into the Charge Port [7], and the Bicolor Led [5] will turn red to indicate the Headset battery is charging. Fully charging your Headset can take up to two hours.

your headset can take up to two hours.

3. Once the Bi-color Led [5] turns off, the Headset is ful-ly charged and can be remo-ved from the power supply. When the battery is low the Bi-color Led [5] will flash red and the Headset will beep every 30 seconds.

Nota importante:

- El auricular no funcionará mientras dure la carga.
- Si cuando se procede a cargar el auricular, el indicador luminoso [5] permanece apagado, la batería ya está totalmente cargada y no es necesario seguir con la carga.

siga los pasos siguientes:

1. Conecte el adaptador de corriente a la línea de sumiproceso de carga, que pue-de llegar a tardar unas 2

® Bluetooth es una marca regis-trada propiedad de Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. y se autoriza su uso a Cuanto la batería esté baja el indicador luminoso [5] se

posée propriété de Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. dont SouthWing ex-

l'oreillette, procédez comme

suit : **1.** Branchez le chargeur ré-

de recharge de l'oreillette [7]. L'indicateur lumineux bi-

viendra rouge pour indiquer

te est en train de se rechar

peut prendre jusqu'à deux

1. LADEN DES HEADSETS

Den Netzstecker in eine

Steckdose stecken.

2. Das andere Ende des Netz-

[7] anschließen, die zweifar-bige LED-Anzeige [5] leuchtet

rot und zeigt damit an, dass der Akku des Headsets aufge-laden wird. Ein kompletter Au-

fladevorgang kann bis zu zwei

1. CHARGER L'OREILLETTE

ploite la licence.

1. CARGA DEL AURICULAR

while charging.

If the Bi-color Led [5] remains
off when charging, the battery is
already fully charged and does
not require further charging.
To maximise battery life, do not
charge the Headset for extended
periods of time. periods of time.

Full battery capacity will be achieved after two or three full charge/discharge cycles. 2. PAIRING THE HEADSET Before using the headset for

the first time, you need to pair it to your mobile phone or BlueTooth® enabled de-vice. Use the following ins-tructions to perform the pairing:

tructions to perform the pairing:

1. Ensure the headset is off. If the Bi-color Led [5] is flashing then headset is currently turned on and it should be turned off by holding the Multi-Function Button [2] for 5 seconds.

2. Press and hold the Multi-Function Button [2] for about 8 seconds until the Bi-color Led [5] alternately flashes red and blue. If the indicator flashes only in blue, then you did not hold the button long enough to enter pairing mode and you will have to turn off the headset and try again.

again.
3. Open the "Bluetooth menu" in your mobile phone and select "find new devices" (or a similar command-see your phone instruction manual for details), and a list

necesita comenzar de

carga.
Para alargar al máximo la vida de la bateria, no cargue el auricu-lar durante largos períodos de

tiempo.
Si la batería está descargada, serán necesarias entre dos y tres horas para cargar completamento el auricular. 2. ENLACE DEL AURICULAR

Antes de usar el auricular por primera vez, es necesario enlazarlo con su teléfono móvil u otro dispositivo Bluetooth®. Siga las instrucciones a continuación para realizar el enlace:

1. El auricular debe estar apagado. Si el indicador luminoso [5] está iluminado entonces el auricular está encendido y debería ser apagado pulsando el botón multífunción [2] durante 5 segundos.

segundos.

2. Mantenga pulsado el rante aproximadamente 8 segundos hasta que el indi-cador luminoso [5] brille alternativamente azul y rojo. Si el indicador sólo brilla

tes les 30 secondes.

Remarque : L'oreillette ne peut pas fonctio-nner pendant le chargement de la

[5] reste éteint au moment de

recharger l'oreillette, cela signifie que la batterie est déjà complète-

nent chargée et qu'elle n'a pas

· Afin de prolonger au maximum la durée de vie de la batterie, ne

La batterie arrivera à sa capa-

trois cycles complets de charge

Afin de procéder à l'associa

tion, suivez les instructions

clignote, cela signifie que

l'éteindre, appuyez sur le

bouton multifonctions [2]

2. Appuyez et maintenez

Wichtige Hinweise:
Das Headset kann währ

Aufladens nicht benutzt werden.
Wenn die zweifarbige LED-Anzeige [5] beim Laden auf OFF

laden und braucht nicht länger

geladen zu werden.

· Um eine maximale Lebensdauer

des Akkus zu gewährleisten, das Headset nicht über längere Zeit-

räume am Stromnetz angeschlos

nach zwei bis drei kompletten Lade-/Entladezyklen erreicht.

Bevor Sie Ihr Headset zum ersten Mal benutzen kön-

Ihrem Bluetooth®-fähigen Gerät paaren. Gehen Sie dazu folgendermaßen von

Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausge-

stellt werden, indem Sie

Multifunktionstaste [2] für 5

Sekunden gedrückt halten.

2. Halten Sie die Multifunk-

tionstaste [2] für 8 Sekunder

gedrückt, bis die zweifarbige LED-Anzeige [5] abwech-

selnd rot und blau aufleuch-tet. Wenn die Anzeige nur in

die Taste nicht lange genug

Paarungsmodus aufzurufen. Stellen Sie das Headset wie-

gedrückt gehalten, um de

stellt ist. Wenn die zweifarbi-ge LED-Anzeige [5] auf-

2. PAAREN DES HEADSETS

ette est allumée. Pour

pendant de longues périodes

2. ASSOCIER L'OREILLETTE

of devices will be displayed

to blink in blue every three seconds and you will hear a

few beeps.

5. Congratulations, your Headset is now paired with your phone and is waiting in standby mode for hands free communication.

Turning the Headset on and off

To turn the Headset on and off To turn the Headset on, press and hold the Multi-Function Button [2] for about 5 seconds until a few short beeps are played in the headset and the Bi-color Led [5] flickers blue. If the Bi-color Led [5] starts flashing blue and red, then you have held the Multi-Function Button too long and the Headset has entered into pairing mode. If you have accidentally entered pairing mode

mode. If you have accidentally entered pairing mode then turn the Headset off and try turning it on again making sure to re-lease the Multi-Function Button [2] immediately after your hear the tones in the headset. To turn the Headset off, press and hold the Multi-Function Button [2] for about 5 seconds until two short

3 GENERAL IISAGE

3. Abra el menú "Bluetooth Aura et menu "Bluetooth" en su teléfono móvil y seleccione "Buscar nuevos dispositivos" (u otro comando similar, vaya al manual de instrucciones de su teléfono para más detalles), al finalizar la búsqueda será mostrada una lista de dispositivos

fono le pedirá un código o acceso, teclée: 0000. Si el enlace ha sido correctade avisos acústicos.

5. Enhorabuena, su auricular ya está enlazado con su teléfono móvil y disponible para realizar comunicaciones en modo manos libres. 3. EMPLEO GENERAL

Encendido y apagado del auricular
Para encender el auricular,
mantenga pulsado el botón
multifunción [2] durante acústicos. Si el indicador lu-

enfoncé le bouton multi-fonctions [2] pendant envi-ron 8 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux bi-colore alterne entre le rouge et le bleu [5]. Si l'indicateur

umineux ne clignote qu'en oleu, vous n'avez pas ap-

puyé assez longuement sur le bouton et l'oreillette n'est

pas en mode d'association

votre téléphone pour dé-tails). Une liste de disposi-

tifs s'affichera. **4.** Sélectionnez "SouthWing

lephone portable vous de-mandera un code PIN. Tapez

0000. Si l'association a été

[5] clignotera en bleu toutes

ciée à votre téléphone et se

Allumer et éteindre l'oreillette

Pour allumer l'oreillette, ap-puyez et maintenez enfonce

durant environ 5 secondes

der aus und versuchen Sie

efon und markieren Sie

lierung - siehe die Anleitung Ihres Mobiltelefons). Eine Liste mit Gerätenamen wird

schließend zur Eingabe eines Kennworts aufgefor-dert. Geben Sie folgenden Code ein: 0000. Wenn das

Paaren erfolgreich abge-

schlossen wurde, beginnt die zweifarbige LED-Anzei

ertönen einige Pieptöne. 5. Ihr Headset ist jetzt mit

stand blau zu blinken und es

hren Telefon gepaart und be indet sich im Standby-Mo-

dus für den Freisprechbetrieb.

3. ALLGEMEINE VERWENDUNG

Headsets Zum Anschalten des Head-sets die Multifunktionstaste

[2] für 5 Sekunden gedrückt

blau blinkt. Wenn die zweifa

lang gedrückt und das Head-set hat in den Paarungsmo-dus gewechselt. Wenn Sie

bige LED-Anzeige [5] blau

rmals piept und die ifarbige LED-Anzeige [**5**]

nalten, bis das Headset

An- und Ausstellen des

munication mains libres.

3. UTILISATION GENERALE

trouve en attente d'une com-

ndrez une série de bips.

lette et recommencer.
3. Ouvrez le "Menu Blu

us devez éteindre l'oreil-

Finalizar una llamada

Ilaniada*

Cuando el teléfono suena (se puede escuchar una señal de llamada en el auricular), pulse el botón multifunción [2] durante 1 segundo para aceptar la llamada. Para rechazar la llamada pulse el botón multifunción [2] durante aproximadamente 3 rante aproximadamente 3 segundos.

diatement après avoir enten-du la série de bips.

Pour éteindre l'oreillette, ap

puyez et maintenez enfonce

durant environ 5 secondes

jusqu'à ce que vous enten

Accepter/refuser un appel '

Lorsque le téléphone sonne (la sonnerie peut être enten

tions [2] durant environ 1 se

tions [2] durant 3 secondes.

modus aufgerufen haben, stellen Sie das Headset aus

und stellen Sie es wieder an. Achten Sie darauf, die Multi-

funktionstaste [2] nur solange gedrückt zu halten, bis das

[2] für 5 Sekunden gedrückt halten, bis das Gerät zwei

Mal piept. Die zweifarbige LED-Anzeige [5] blinkt rot auf und das Gerät schaltet ab.

durch wiederholtes Betätigen der Tasten Vol+ [3] bzw. Vol- [4] regeln.

Einen eingehenden Anruf annehmen/ablehnen* Wenn das Telefon klingelt

unktionstaste [2] für unge-

für 3 Sekunden gedrückt

Drücken Sie die Multifunktionstaste [2] für ungefähr eine Sekunden, um Ihr Ge-

Einen Anruf von Ihrem Mobilte-

lefon starten Wählen Sie die Nummer wie gewohnt. Wenn das Headset

angeschaltet ist und das Tele

multifunzione [2] non appena

Ein Gespräch beenden

spräch zu beenden.

(Klingelton ertönt im I

Lautstärkeregelung Die Lautstärke kön

idset zu piepen beginnt.

Régler le volume

diez 2 bips courts. A ce mo-

Mettre fin à un appel lore [5] clignote en bleu ton trop longtemps et que sociation. Dans ce cas, éteigvous assurant de relâcher le

bicolore [5] clignotera en rouge et l'oreillette s'éteindra. Pour augmenter ou dimi-nuer le volume, appuyez à

conde pour accepter l'appel. Pour refuser un appel, appu-

Effectuer un appel depuis votre téléphone

lephone, ce dernier trans-fèrera l'appel à l'oreillette. vocale à partir de votre orei être équipé du système de l'activer, appuyez brièvemen

[2] et attendez d'entendre ur bip. Vous pourrez alors dire peler, et l'appel sera initié Transférer un appel au

téléphone* Pour transférer un appel au téléphone portable : pendant l'appel, appuyez et maintenez enfoncé le boutor ndes pendant l'appel. pendant l'appel, appuyez et ton Vol- [4] de l'oreillette du

tisch an das Headset geleitet

Sie können die Funktion fü

zen, und es müssen Sprach-

tifunktionstaste [2] und war-

chen, die Sie anrufen woller

Ein Gespräch zwischen Headset und Mobiltelefon umleiten*

Transfer eines Gesprächs vom Headset an das Tele-

am Headset gedrückt. Transfer eines Gesprächs

Telefon an das Head

enden Gesprächs auf

Um im Standby-Modus di zuletzt gewählte Rufnum-

mer erneut zu wählen, drü-cken Sie die Multifunktions-

Composizione di una chiamata con la chiamata vocale

zione di chiamata vocale da

di chiamata vocale e sarà

[2] e attendere l'emissione d

dire il nome della persona

che si desidera chiamare

tra l'auricolare e il cellulare

Per trasferire una chia-mata dall'auricolare al cellu-

are: premere e tenere premuto il tasto Vol- [4] per

3 secondi sull'auricolare du

nte una chiamata attiva

mata dal cellulare all'aurico

lare: premere e tenere premuto il tasto Vol- [4] per

3 secondi sull'auricolare du

rante una chiamata attiva da

2. Per trasferire una chia

esto punto sarà possibile

necessario registrare la

un segnale acustico. A

Headset gedrückt.

taste [2] zwei Mal.

fon muss sprachge

Wing à l'adresse suivante si ous avez des questions ou

de série de votre produit

Remarque : Pour tout ce qui concerne la garantie, veuillez retourner le produit au magasin où vous l'avez acheté.

> Stummschalten des Mikros Halten Sie während des Gesprächs die Taste Vol+ [3] das Ladegerät, das mit dem Headset geliefert wurde. Laden Sie das Headset nicht im Freien auf. Laden Sie Ihr Headset nicht der zu aktivieren, die be nicht zu lange auf. Ein zu langes Laden verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

* Die mit einem Stern gekenn-zeichneten technischen Merkmale funktionieren nur bei Bluetooth^e Telefonen, die das Freisprechprofi unterstützen. Heutzutage unters

4. ZUSÄTZLICHE INFORMATION Kontakt Falls Sie Fragen oder besserungs vorschläge ha-ben, nehmen Sie Kontakt zu uthWing auf und geben

Gerätes an. Email: customer.service@southwing.com **Bitte heachten Sie:** Falls Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, geben Sie das Headset dort zurück, wo Sie es

Pflege der Batterie Die Lebensdauer der Bat-terie des Headsets wird ver-längert, wenn Sie folgende von SouthWing für dieses

chließlich das Zubehör, das rodukt geliefert wird. tasto Vol+ [3] per 3 secondi

Non caricate l'Auricolare se la temperatura ambiente è superiore ai 45 gradi Celsius o inferiore ai 10 gradi Celsius. · Non caricare l'Auricolare per lunghi periodi, una ca rica eccessiva riduce la vita

Si prega di contattare South-Wing in caso di domande o proposte di miglioramento indicando il numero di serie del suo prodotto.

customer.service@southwing.com **Nota:** Per ciò che riguarda le garanzie,

si prega di riportare il prodotto al negozio dove è avvenuto il suo

ospedali) o vicino a dispos nti (es. pacemakers).

Non cercare di revisionar deve essere effettuata da una persona qualificata. Se il prodotto si sporca deve essere pulito con un panno morbido. Non utilizzare detergenti, perché po

lizzare questo prodotto derà nulla la garanzia.

La batteria dell'Auricolare du rerà a lungo se si seguono le seguenti istruzioni: Non utilizzare nessun altro dispositivo per ricaricare l'Au ricolare se non quelli forniti da SouthWing per questo prodotto.

Non caricate l'Auricolare

Istruzioni per un Uso Sicuro · Utilizzare il prodotto solo seguendo le istruzioni ripor senza seguire queste dire tive può provocare danni. In mproprio del prodotto ren ambienti dove possa entrare in contatto con liquidi, sia esposto a forte umidità o a temperature troppo basse o

fuoco, perché esso può es Non utilizzare il prodotto i aree dove è proibito l'uso di

'elettronica o la batteria. L'uso di questo prodotto durante la guida può ridurre la capacità di reazione. In determinati paesi, utilizentre si guida è proibito.

tare le autorità locali per conoscere la vigente legislazione. · Dato che questo prodotto possono essere pericolosi, mantenerlo lontano dalla portata dei bambini nentatore forniti da South Wing. L'uso di caricatori o modifica, può provocare danni al prodotto e originare un rischio di scarica elettrica.

Un uso prolungato dell'auricolare con un volume troppo alto potrebbe causare danni all'udito.

SouthWing garantisce questo prodotto, per quello he riguarda la sua struttura teriali, per un periodo riodo il prodotto si guasta male, si prega di riportare il tato. A discrezione di South-Wing, il prodotto difettoso sarà sostituito o riparato

senza alcun costo in confor-

mità alle condizioni qui sotto Condizioni
1. Perché la garanzia sia va

mero di serie ed i dati del fo SouthWing si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garan zia se questi documenti non vengono presentati.

2. Qualsiasi prodotto ripa rato o sostituito sarà coperto dalle stesse condizioni di ga riodo di garanzia o per 90 giorni (il periodo più lungo). 3. La garanzia per la ripara nale usura, cattivo uso, uti ale, incidente, modifica o re

cato autorizzato da South Wing può riparare questo otto. La riparazione ese guita da persone non auto-rizzate annulla la validità Wing, un'unità difettosa sarà riparata o sostituita. Se la riparazione non è possibile

garantie requiert la présen-tation de la facture originale clairement indiqués. South Wing se réserve le droit de garantie si ces documents

remplacer le produit défec tueux par un autre produit de même valeur. 6. SouthWing n'offre aucune garantie suppléme 'autorise la loi locale, toute garantie implicite ou condi-tion de marchandisage, qualité satisfaisante ou aptitude à des fins particulières est li-mitée à la durée de la garan-7. Dans la mesure où l'auto ne sera pas responsable des préjudices fortuits ou conséquents d'absolument aucune sorte, y compris mais pas

ung beim Gebrauch, Un-älle, Änderungen oder Um-

durch den Kontakt mit Flüs-

paraturversuch durch nicht

diese Garantie erlöschen. **5.** Nach Ermessen von

das Recht vor, das schad-

hafte Produkt gegen ein an-deres Produkt mit gleichem

Wert auszutauschen.
6. SouthWing bietet keine

veitere, ausdrückliche Ga

rantie, weder schriftlich noch mündlich. Soweit die natio-

nale Gesetzgebung dies zu-lässt, ist jedwede implizierte

Zusicherung allgemeiner Ge-brauchstauglichkeit oder der Tauglichkeit für einen beson-deren Zweck auf die Dauer

der oben beschriebenen Ga-

rantie begrenzt.
7. Soweit die nationale Ge-

setzgebung dies zulässt, haftet SouthWing nicht für zufällig auftretende oder Fol-

geschäden irgendwelcher Art, die geschäftliche Ver-

6. SouthWing non offre nes

di qualsiasi natura essi siano

dosi alla perdita di benefici

nercializzazione o attitu

Garantie, Bedingung oder

SouthWing wird die fehler-hafte Einheit entweder repa-

bau des Gerätes, höhere

garanties implicites. Cela peut signifier que les limita-tions ou les exclusions indiquées ci-dessus ne vous concernent pas. Cette garantie n'affecte pas e droit réglementaire du consommateur selon les lois locales en vigueur appli cables, ni les droits du con-

limités aux bénéfices perdus

ou aux pertes commerciales. Certains pays ou états n'au-

imitation des préjudices foi

tuits ou conséquents ou la li-

mitation de la durée des

trat de vente / achat. 5. DÉCLARATION DE

Par la présente SouthWing S.L., déclare que cette oreil-lette Bluetooth est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

tributeur résultant du con-

Pour plus d'informations, consultez notre page web : http://www.southwing.com tations d'usage dans la UE

Œ

Ce produit respecte les conditions requises par la directive WEEE (déchet solectroniques). 2002/96/EC

DEUTSCH BENUTZERHANDBUCH

SH105

cheren Verwendung" und die "Ein-geschränkte Gewährleistung" vor der Verwendung des Hender Verwendung des Headsets EINLEITUNG

mationen über Ihr South-Wing-Produkt finden Sie im

SouthWing gewählt haber

aufgeladen und kann vom Stromnetz getrennt werden Bei schwachem Akku leuch ® Bluetooth ist eine eingetragene tet die zweifarbige LED-Anzeige [5] rot auf, und das Headset beginnt im 30 Se-kunden-Abstand zu piepen Marke von Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. und an SouthWing lizensiert.

ITALIANO MANUALE D'ISTRUZIONI

SH105

Prima di utilizzare l'Auricolare, si prega di leggere "Le istruzioni per un uso sicuro" ed il "Limite di Ga

colare SouthWing Bluetooth®. Questo Manua-le offre tutte le informazioni necessarie per l'uso e la matanti riguardo il vostro pro-dotto SouthWing si trovano nella sezione di supporto del

® Bluetooth è un marchio registrato appartenente a Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. sotto licenza

colare effettuando le se-

alla rete elettrica. per la ricarica [7]. La spia lu ll'auricolare si sta caricando La ricarica completa dell'au-ricolare potrebbe richiedere 3. Quando la spia luminosa [5] si spegne, l'auricolare è npletamente carico e può essere rimosso dall'ali-Quando la batteria è scarica, la spia luminosa [5] lampeg-gerà di rosso ed emetterà

guenti operazioni:

1. Collegare l'alimentatore Bluetooth®. Per eseguire l'as sociazione, effettuare le ope sia spento. Se la spia lumi nosa [5] lampeggia, allora un segnale acustico ogni 30 ciazione e sarà pertanto ne-

Nota: L'auricolare non funziona mentre si sta caricando. · Se la spia luminosa [5] rimane spenta durante la carica, significa che la batteria è già carica e non richiede di essere caricata ulterior-

per lunghi periodi.

La capacità massima della batteria sarà raggiunta dopo due o tre

per la prima volta, è necessario associarlo al proprio

razioni riportate di seguito: 1. Verificare che l'auricolare 3. USO GENERALE Accensione e spegnimento necessario spegnerlo mante unzione [2] per 5 secondi zione [2] per 8 secondi fino a che la spia luminosa [5] lampeggia alternativamente in rosso e blu. Se l'indicatore ampeggia solo in blu, allora il tasto non è stato premuto per un tempo sufficiente per entrare in modalità di asso-

"trova nuovi dispositivi" (o un comando simile, fare riferilefono per maggiori dettag-li), and a list of devices will zato. Sul cellulare verrà risto un codice: digitare la spia luminosa [5] comin cerà a lampeggiare di blu

ssi dei segnali acustici

punto l'auricolare è stato as

sociato al cellulare e si trova

n modalità standby per con-

lasciando le mani libere

premere e tenere premuto circa 5 secondi fino a che segnali acustici e la spia lu osa [5] lampeggia di blu incia a lampeggiare di blu ıltifunzione è stato premuto per troppo tempo e dalità di associazione. Ir questo caso, spegnere l'auricolare e riaccenderlo, verifi-

vengono emessi dei segnal Per spegnere l'auricolare premere e tenere premuto circa 5 secondi fino a che segnali acustici. A questo punto, la spia luminosa [**5**] lampeggerà di rosso e il dispositivo verrà spento. Per alzare o abbassare il vo-

> [4] fino al raggiungimento del volume desiderato. squillo può essere ascoltato anche nell'auricolare), pre-[2] per circa 1 secondo pe accettare la chiamata. In al ernativa, premere e tenere

> lume, premere ripetutamente il tasto Vol+ [3] o il tasto Vol-

Fine di una chiamata Per terminare una chiamata, premere il tasto multifunzione [2] per circa 1 secondo. Composizione di una chiamata dal cellulare

zione [2] per 3 secondi per

llulare come al solito. Se l'auricolare e il telefono sono stati correttamente asso-

Ricomposizione dell'ultimo modalità stand-by, per ri-

chiamato premere due volte il tasto multifunzione [2]. Esclusione del microfono

per escludere il microfono. Per riattivarlo, premere si-[4] e il tasto Vol+ [3].

* Le caratteristiche contrassegnate con un asterisco (*) sono valide solo per telefoni Bluetooth che supportano il profilo Handsfree. La maggior parte dei telefon Bluetooth® supportano questo 4. INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

danneggiati dalle radiotras

SouthWing si riserva il diritto di sostituire il prodotto danneggiato con un altro di

sun'altra garanzia scritta o messa dalle leggi locali, quallida, è necessario presentare lo scontrino originale della siasi garanzia, condizione dine per un proposito specidella garanzia sopra citata.
7. Per l'estensione permes sa dalle leggi locali, South-Wing non si fa responsabile

golazioni, disastri naturali d danni provocati da contatto con liquidi.
4. Solo personale qualifi-

mitazione di danni accessor della durata delle garanzie tacite. Ciò può significare sione sopra citate possano non essere applicabili al suo Questa garanzia non inte consumatore sotto l'applica-zione delle leggi locali vigenconsumatore nei confronti

Con la presente SouthWing

forme ai requisiti essen

Bluetooth Headset è con

(Rifiuti di apparecchiature

darauf beschränkt sind. schränkung von Zufalls- oder chränkung der implizierten

bedeuten, dass die oben an n oder Ausschlüsse nicht risiertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Jeder Reauf sie zutreffen. Diese Garantie stellt keine Einschränkung der gesetz-lich festgelegten Rechte des Verbrauchers noch der allgeein, die ihm gegenüber dem Händler durch den Kaufverriert oder ausgetauscht. Falls eine Reparatur nicht möglich 6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt SouthWing S.L., dass sich das Gerät einstimmung mit den grund-legenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Weitere Informationen finhttp://www.southwing.com brauchsabgrenzung in der EU C€

die Vorschriften der europäischen Richtli-nie 2002/96/EG über Elektro- und Elektro-





C€ Il presente prodotto rispetta la direttiva 2002/ 96/EC in nerito ai RAEE (Rifiuti di apparecchiatur

contratto di compravendita.

1. DE HEADSET OPLADEN

Neauset dant mannsch 3. Wanneer het tweekleurige lampje [5] uit gaat, is de head-set volledig geladen en kunt u de voeding verwijderen. Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert het twee-

kleurige lampje [5] rood en laat de headset om de 30 seconden een pieptoon horen.

Let op: De headset functioneert tijdens

het opladen niet.

Als het tweekleurige lampje [5] tijdens het opladen uit blijft, is de batterij al volledig opgeladen en hoeft deze niet verder te worden

opgeladen.
Sluit de headset niet langdurig

aan op de voeding om de levens duur van de batterij te verhogen • De volledige batterijcapaciteit wordt na twee of drie volledige palead (ontbadoueli bereikt

2. DE HEADSET KOPPELFN

Voordat u de headset voor het eerst gebruikt, moet u deze aan uw mobiele tele-foon of Bluetooth®-apparas

foon of Bluetooth®-apparaat koppelen. Doe dit als volgt: 1. Schakel de headset uit. Als het tweekleurige lampje [5] knippert, is de headset momenteel ingeschakeld

de multifunctionele toets [2] vijf seconden ingedrukt te

viji seconden ingedrukt te houden.

2. Houd de multifunctionele toets [2] circa acht seconden ingedrukt totdat het tweekleurige lampie [5] afwisselend rood en blauw knippert. Als het lampje alleen blauw knippert, hebt u de toets niet lang genoeg ingedrukt gehouden om de koppelmodus te activeren. Schakel in

o Led Bicolor [5] irá piscar

Tenha em atenção:
O auricular não funciona enquanto está a ser carregado.
Se o Led Bicolor [5] se mantir

teria, não carregue o auricular por períodos de tempo prolon-

gados.

· A capacidade completa da bateria é atingida após dois ou três

2. ASSOCIAR O AURICUI AR

ou ao dispositivo com Blue tooth[®]. Siga as seguin-tes instruções para executar a

associação:

1. Assegure-se de que o au ricular está desligado. Se o Led Bicolor [5] piscar, o auricular está ligado e deve ser desligado esta propiedo a Toda.

desligado premindo a Tecla Multifunções [2] durante 5

segundos.

2. Prima e mantenha premida a Tecla Multifunções [2] durante cerca de 8 segundos até o Led Bicolor [5] piscar de forma alternada

dat geval de headset uit en probeer het opnieuw.
3. Open op uw mobiele te-lefoon het "Bluetooth-menu

en selecteer "zoeken naar nieuwe apparaten" (of een soortgelijke opdracht - zie de handleiding van uw tele foon voor meer informatie, om een lijst met apparater weer te geven

weer te geven.

4. Selecteer "SouthWing SH105" in de weergegeven lijst. Wanneer u daarom

vordt gevraagd, geeft u de volgende code op: **0000**. Als

de koppeling slaagt, knip-pert het tweekleurige lampje [5] om de drie seconden blauw, en hoort u een paar

Gefeliciteerd! De head-

set is nu aan uw telefoon gekoppeld. Het apparaat is standbye en gereed voor handsfree gebruik.

De headset in- en uitschakelen

blauw knippert. Als het twe-ekleurige lampje [5] blauw en rood knippert, hebt u de multifunctionele toets te lang ingedrukt ge-houden en is de koppel-modus ge-activeerd. Als u per ongeluk de koppel-modus hebt geac-

"procurar novos dispositi-vos" (ou um comando se-melhante - consulte o manu-al de instruções do telefone para obter mais informa-ções) para visualizar uma lista de dispositivos

ção for bem sucedida, o Led Bicolor [5] irá começar a pis-car em azul todos os três segundos e irá ouvir alguns sincia conorrea

associado ao telefone e está em estado de espera para a comunicação em modo mãos livres.

3. UTILIZAÇÃO GERAL

Ligar e desligar o auricular

Ligar e desligar o auricular
Para ligar o auricular, prima e
mantenha premida a Tecla
Multifunções [2] durante
cerca de 5 segundos até
ouvir alguns sinais sonoros
breves no auricular e o Led
Bicolor [5] piscar rapidamente em azul. Se o Led Bicolor [5] começar a piscar
em azul e vermelho, tal significa que premiu a Tecla
Multifunções durante dema-

3 ALGEMEEN GERRIIIK

Opmerking: U wordt verzocht de "Veiligheids-voorschriften" en "Garantiebeper-kingen" aandachtig door te lezen alvorens de headset in gebruik te

INIFIDING uw keuze voor een Blue-tooth® product van Southbenodigde informatie voor het gebruik en onderhoud van het product. Alle belangrijke informatie over uw SouthWing product kunt u vinden in de sectie ondersteuning on onze web-

PORTUGUÊS GUIA DO UTILIZADOR

Nota: Antes de utilizar o Auricular, leia atentamente os Capítulos "Con-selhos de segurança para o utili-zador" e "Garantia limitada".

SH105

INTRODUÇÃO

um produto Bluetooth® SouthWing.
O presente Guia do utilizador fornece-lhe toda a informação de que precisa sobre a utilização e manutenção deste produto. vantes sobre este produto SouthWing poderão ser en-contradas na secção de apoio do nosso Site www.southwing.com

SH105

Примечание: Пожалуйста, прочтите

разделы "Рекомендации по безопасной эксплуатации" и "Ограниченная гарантия" перед началом использо-

вания телефоного гарни

можете найти в разделе Поддержка нашего веб-

фикацией или подгонкой, силами природы либо контактом с жидкостью.

4. Ремонт продукта может

техническим персоналом, имеющим разрешение SouthWing. Попытки ре-

монта, произведенные кем-либо другим, приведут к

аннуляции гарантии. **5.** По усмотрению South-Wing, дефектное изделие может быть либо отремон

Если ремонт невозможен Ving оставляет за

фектного продукта на дру

гой продукт с эквивален

ной стоимостью. **6.** SouthWing не дает ни какой дальней ворной гарантии, письменной или устной Насколько это разрешено

ством, любая подразуме

ваемая гарантия, условие

удовлетворительного ка

чества или пригодности для определенной цели ограничена сроком дей ствия вышеописанной гарантии. 7. Насколько это разре-

шено местным законода-тельством, SouthWing не

несет ответственности за любой случайный или пос ледующий ущерб любого характера, включая утрату

кие потери, но не ограни

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

рдный гарнитур Bluetooth

РУССКИЙ

tada, propriedade da Bluetooth SIG, Inc. U.S.A. e licenciada pela SouthWing.

1. CARREGAR O AURICULAR

guindo os passos seguintes: **1.** Ligue o carregador a uma tomada.

2. Ligue a ficha do carregador à Porta de Carregamento [7] e o Led Bicolor [5] fica vermelho, para indicar que a bateria do auricular está a carregar. Carregar completamente o auricular pode demorar até duas horas. completamente carregado e pode ser retirado do carre-

сайта: www.southwing.com

® Bluetooth — зарегистрированная торговая марка, владельцем которой является Bluetooth SIG,

является Bluetooth SIG, Inc. U.S.A., и на использо-вание которой SouthWing имеет лицензию.

Для зарядки аккумулятора гарнитура выполните следующие действия:

1. Включите источник питания в электрическую розетку.

розетку.
2. Присоедините разъем источника питания к гнезду для зарядки [7], двухцветный светодиод [5]

чиваясь ими. В некоторых странах или штатах запрещено исклю

чать или ограничивать в гарантии случайный или последующий ущерб, либо

1. ЗАРЯДКА ТЕЛЕФОННО ГАРНИТУРА

засветится красным светом, означающим что идет зарядка аккумулятора. Для полной зарядки гарнитура

необходимо около двух

часов.
3. Как только двухцветный светодиод [5] погаснет, полностью заряженный гарнитур можно отсоединять от источника питания. При низком уровне заряда аккумулятора двухцветный аккумулятора двухцветный светодиод [5] мигает красным светом и издает звуковой сигнал каждые 30 Обратите внимание:

• Во время зарядки гарнитур не работает. • Если во время зарядк двухцветный светодиод [5] не светится, батарея полностью заряжена и подзарядка не требуется. Для увеличения срока службы аккумулятора не заряжайте гарнитур продолжительное время. Полная емкость аккумулятора достигается мулятора достигается после двух или трех циклов заряд-разряд.

2. РЕГИСТРАЦИЯ ТЕЛЕФОННОГО

гарнитура следует заре-гистрировать его на мо-бильном телефоне или устройстве Bluetooth®. Для регистрации следует

Если двухцветный свето-диод [5] мигает, это озна-чает что гарнитур вклю-чен, и тогда его следует выключить, нажав удер-живая многофункциональ ную кнопку [2] около 5 секунд. многофункциональную кнопку [2] около 8 секунд

выполнить следующие

действия: **1.** Выключите гарнитур.

диод Тој не начнет мига попеременно красным и голубым светом. Если индикатор мигает только голубым цветом, значит кнопка не была нажата постатовно поперементо поперементо поперементо поперементо поперементо поперементо кнопка не овыла нажата достаточно долго, чтобы перевести гарнитур в режим регистрации. В таком случае выключите гарнитур и повторите вышеуказанные действия. 3. Откройте меню "Устройства Bluetooth" на мобильном телефоне и мобильном телефоне и выберите "Поиск новых устройств" (или подобную команду, смотрите инструкцию к мобильному телефону). Отобразится список устройств 4. Выберите в списке "SouthWing SH105". Мобильный телефон запросит ключ-пароль, в ка-

тить многофункциональ-ную кнопку [2] сразу после честве которого следует ввести: 0000. После удачной регистрации двухцветный светодиод [5] начнет вспыхивать голубым светур, нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку [2] около 5

ingeschakeld en de telefoon juist is gekoppeld, wordt het gesprek automatisch naa de headset doorgegever Opbellen met voice dialing

ling en u moet spraaklabels opgeven). Activeer de func-tie door kort op de multi-functionele toets [2] te Het tweekleurige lampje [5] gaat rood knipperen en het apparaat wordt uitgeschakeld. U zet het geluid harder of zachter door herhaaldelijk te drukken op de toets Vol+ [3] of Vol- [4] totdat het volume

Een gesprek tussen de headset en de mohiele telefoon overzetten*

1. Een gesprek van de headset naar de telefoon overzetten: Houd de toets Vol. [4] op de headset drie seconden ingedrukt wanneer u een gesprek via de headset voert.

2. Een gesprek van de telefoon naar de headset overzetten: Houd de toets Vol. [4] op de headset drie seconden ingedrukt wanneer u een gesprek via de headset overzetten: Houd de toets Vol. [4] op de headset drie seconden ingedrukt wanneer u een gesprek via de mobiele telefoon voert. Een gesprek aannemen/ weigeren* Als de telefoon overgaat (u ook de multifunctionele toets [2] drie seconden ing drukt houden om het ges-prek te weigeren.

Een gesprek beëindigen Het laatst gekozen nummer opnieuw kiezen Als u in de modus Standbye het laatst gekozen nummer opnieuw wilt kiezen, drukt u Druk de multifunctionele toets [2] circa één seconde in om een gesprek te beëin

Bellen vanaf uw mobiele telefoon Kies op uw telefoon een nummer. Als de headset is

Iniciar uma chamada a partir do telemóvel Marque o número de forma a Tecla Multifunções [2] im diatamente após ouvir os tons no auricular. Para desligar o auricular, prima e mantenha premida Iniciar uma chamada através da prima e mantenha premida a Tecla Multifunções [2] du rante cerca de 5 segundos até quir deis sinais sonor

marcação por voz
Pode ser possível activar a
função de marcação por voz
a partir do auricular (o telea parur do auricular (o tele-móvel deve suportar a mar-cação por voz e as expres-sões de voz devem estar configuradas). Para activar, prima de forma breve a Tecla Multifunções [2] e es-pere por um sinal sonoro. Poderá então dizer o nome da pessoa a quem pretend.

pidamente em vermel unidade desligar-se-á.

Para aumentar ou diminuir o volume, prima repetidamente a Tecla Vol+ [3] ou a Tecla Vol- [4] até atingir o volume desejado

madamente 1 segundo para atender a chamada. Em al-

ternativa, pode premir e manter premida a Tecla Mul-tifunções [2] durante 3 se-

gundos para rejeitar a chamada.

Terminar uma chamada Prima a Tecla Multifunções [2] durante aproximadamen te 1 segundo para terminar

том каждые три секунды, гарнитура издаст несколько звуковых

гарнитур зарегистрирован на мобильном телефоне и

дания, он готов для осу-ществления вызовов без

3. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ Включение и

Включение и выключение гарнитура Для включения гарнитура нажмите и удерживайте

многофункциональную кнопку [2] около 5 секунд,

ного светодиода [5] голубым светом. Если двухцветный светодиод [5] мигает попеременно голубым и красным светом, то многофункциональная

то многофункциональная кнопка удерживалась слишком долго и гарнитура

вошла в режим регистра-ции. Если гарнитура вошла в режим регистрации, выключите ее и попытай-тесь включить снова, при этом постарайтесь отпус-

помощи рук.

на мобильном телефоне и находится в режиме ожи-

Transferir uma chamada entre auricular e o telemóvel* 1. Para transferir uma cha-mada entre o auricular e o telemóvel: Prima e man-tenha premida a Tecla Vol-[4] durante 3 segundos no auricular enquanto está a

секунд пока не услышите два коротких звуковых сигнала. После этого двух

цветный светодиод [5] замигает красным светом и гарнитур выключится. Для увеличения или уменьшения громкости нажимайте кнопку Vol+ [3] или кнопку Vol- [4] нес-колько раз, пока не будет установлен нужный уровень громкости.

Прием/отклонение вызова* Чтобы принять вызов, нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку [2] примерно 1 секунду после поступлен телефонного звонка телефонного звонка (звонок слышен в наушнике гарнитура). При необходимости отклонить вызов, нажмите и удержи ную кнопку [2] около 3 Окончание вызова
При необходимости окончить вызов, нажмите и

циональную кнопку [2] около 1 секунды. Осуществление вызова **с мобильного телефона** Наберите на телефоне номер вызываемого абонента. Если гарнитур

включен и правильно заре-

* De functies die met een sterretje

zijn gemarkeerd, werken alleen op Bluetooth®-telefoons die het handsfree profiel ondersteunen. Dit profiel wordt door de meeste Plusteethe telefoons ondersteund

4. AANVULLENDE INFORMATIE

Als u vragen of suggesties voor verbe teringen heeft, kunt u via het onderstaand adres contact met South-Wing opnemen.

Wat garantiezaken betreft: breng het product terug naar de winkel waar u de headset heeft gekocht

Uw headsetbatterij heeft een lange levensduur, mits u de volgende richtlijnen in

acht neemt:

Laad uw headset uitsluitend op met de door SouthWing bijgeleverde producten.

Laad uw headset niet buiten on

als de omgevingtempera

Onderhoud van de batterijen

tuur boven de 45 graden Celsius of onder de 10 gra-den Celsius is Laat uw headset niet lang-Veiligheidsvoorschrifter

Veiligheidsvoorschriften

Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de handleiding
in acht. Indien deze aanwijzingen niet in acht worden
genomen, kan dit schade
veroorzaken. Bovendien
geldt de garantie niet als het
product niet volgens de normen uit deze handleiding
wordt gebruikt.

Gebruik het product niet in
een omgeving waar het in

waar het gebruik van radio-zenders is verboden (bv. in Vliegtuigen en ziekenhuizen of dichtbij apparatuur die gevoelig is voor radiogolver (bv. pacemakers) pacemakers). beer dit product niet zelf te repareren. Indien het product gerepareerd dient te worden, moeten de repa-raties door een erkende re-

guir as seguintes instru-

utilize exclusivamente o equipamento fornecido pe SouthWing para este pro-

no exterior.

Não carregue o Auricular, caso a temperatura ambiente se encontre acima dos 45°C ou abaixo dos 10°C.

Não carregue o Auricular durante longos períodos de

durante longos períodos de tempo, pois a carga exces-siva reduz o tempo de vida útil da bateria.

Instruções para uma utilização

segura

- Use o produto unicamente de acordo com as instruções contidas no presente Guia do Utilizador. O uso deste produto de forma contrária a estas instruções

contrária a estas instruções pode provocar danos. Além disso, o uso do produto, contrariando as indicações contidas no presente Guia, torna pula qualquer garantis

torna nula qualquer garantia.

Não use o produto em ambientes onde este possa entrar em contacto com líquidos, ficar exposto a um elevado grau de humidade ou a temporaturas extremas

causando ferimentos ou a

Повторный набор

номера Чтобы повторно набрать последний набранный номер, дважды нажмите

Cuidados a ter com a bateria A bateria do Auricular tera uma longa vida útil, se se

Voltar a marcar o último

Durante uma chamada, prima e mantenha premio a Tecla Vol+ [3] durante 3 * As funções marcadas com um

asterisco funcionam apenas com telefones Bluetooth® que supor-tem o perfil mãos livres. Actualmente, a maioria dos telefo-nes Bluetooth® suportam esse perfil 4 INFORMAÇÕES

Caso tenha quaisquer ques-tões ou sugestões de mel-horia, queira contactar a SouthWing indiseada a customer.service@southwing.com

Nota: Para todos os assuntos rela nados com a garantia, o Auricu-lar deverá ser devolvido à loja

Осуществление вызова с использованием голосового набора Вызов можно осуществить с гарнитура при помощи функции голосового функции голосового набора (телефон должен поддерживать голосовой набор, а голосовые метки должны быть записаны). Для активизации голосо-вого набора кратковремен-но нажмите многофункцио-нальную кнопку [2] и дож-дитесь звукового сигнала.

Переадресация вызов между гарнитуром и мобильным телефонс **1.** Для переадресации в зова с гарнитура на мобильный телефон: Нажмите и удерживайте кнопку Vol- [4] на гарни-туре около 3 секунд во время разговора с исполь ием гарнитура. **2.** Для переадресации вы зова с мобильного телефона на гарнитур: Нажмите и удерживайте кнопку Vol- [4] на гарни-туре около 3 секунд во время разговора с исполь-зованием мобильного те-

лефона.

Для отключения микро-фона во время разговора нажмите и удерживайте кнопку Vol+ [3] около 3 секунд. Чтобы снова включить микрофон, нажмите кнопки Vol- [4] и Vol+ [3] одновременно. звездочкой, работают только с телефонами с Bluetooth®, поддержи-

вающими профиль "свободные руки". Большинство соврє телефонов с Blueto поддерживают этот 4. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

информация
Пожалуйста, свяжитесь с
SouthWing по следующему
адресу, если у вас есть
какие-либо вопросы или
предложения по улуч-

plastic, elektronische onuei delen of de batterij beschadigd raken. Indien u dit product gebruikt terwijl u autorijdt, kan dit uw reactievermogen ver-

lagen.

Vergeet niet dat het gebruik van draadloze headsets onder het rijden verboden is in bepaalde landen. Controlleer om die reden eerst de locale wetten voordat u het product gebruikt terwijl u rijdt Voor de geldigheid van deze garantie moet de originele en van een datum voorziene aankoophon worden. ziene aankoopbon worden overhandigd, waarbij het se-rienummer en de dealerinformatie duidelijk zijn vermeld. SouthWing behoudt zich het recht voor garantieverlening te weigeren als deze aankoopbon niet overlegd kan worden.

2. Alle gerepareerde of vervangen producten vallen onder dezelfde garantievoor waarden, tot aan het verlopen van de oorspronkelijke garantieperiode of na 90 dagen (de datum die het laatst valt). southwhig bijgelevieu vor eding en accessoires. Ge-bruik van een andere voe-dingseenheden of laders, of het sleutelen aan deze twee onderdelen kan het product schaden of elektrocutiege-vaar inhouden.

Waarschuwing: Een langdurend gebruik van de he-adset op een hoog geluidsniveau kan het gehoor beschadigen.

gratis wordt gerepareerd of vervangen dekt geen defec-ten die te wijten zijn aan not male slijtage, verkeerd geb-ruik, gebruik dat tegen de pomen uit de handleiding in

normen uit de handleiding in gaat, ongelukken, wijziging o

aanpassing, natuurkrachten of schade door contact met

4. Dit product mag uitsluitend worden gerepareerd door personeel dat door

destes dispositivos, podem causar danos no produto ou apresentar um risco de elec-trocussão.

Advertência:
O uso prolongado do Auricular
com níveis de som elevados,
pode prejudicar a audição.

Condições

1. Esta garantia, para ser válida, requer a apresentação da factura de compra, datada e da qual conste, claramente a rémorte de fério.

SouthWing reserva-se o di-reito de recusar a prestação do serviço necessário, caso esta documentação não

нуться влиянию влажности или экстремальных темпе-

ратур.
• Не бросайте продукт в

огонь, так как он может взорваться, что может стать причиной травм или

смерти. · Не используйте продукт в

местах, где запрещено использование радиопере-дающих устройств (нап-

Garantie
SouthWing biedt 2 jaar garantie op defecten van het product m.b.t vakmanschap en materiaal. Breng het product a.u.b. terug naar uw verkooppunt indien het sto-

paços onde seja proibida a utilização de aparelhos de transmissão rádio (por exemplo, aviões e hospitais) ou próximo de aparelhos sensíveis que podem ser sensíveis, que podem ser afectados por um aparelh de transmissão rádio (por

se revele necessaria, deve ser efectuada por pessoal Se o produto ficar sujo, de de este produto apresentar qualquer falha resultante do uso normal, dentro deste período, deverá o mesmo ser devolvido à loja onde foi adquirido. A SouthWing ava-liará a situação e o produto será substituído ou reparado oratuitamente, nos termos ve ser limpo com um pano macio. Não use agentes d limpeza, pois podem danif electrónico ou a bateria.

A utilização deste produto enquanto conduz, pode reduzir a sua capacidade de reacção às condições de tráfeno. gratuitamente, nos termo das condições abaixo ind

zação de auriculares sem fios, enquanto conduz, é ile-gal em alguns países. De-verá consultar a legisla-ção local antes de utilizar o produto enquanto conduz.

Este produto contém peças que podem causar danos físicos se ingeridas, pelo que deve ser mantido fora do alcance das crianças.

Utilize apenas o cabo de
alimentação ou acessórios alimentação ou acessórios fornecidos pela SouthWing. A utilização de outro cabo

ou outro carregador, ou a al-teração de qualquer um Обратите внимание: По всем вопросам, связан-ным с гарантией: пожа-луйста, верните продукт в магазин, в котором вы приобреди его

Уход за батареей Срок эксплуатации батареи ваших наушников будет продолжительным, если вы будете следовать следуюиспользуите для зарядки наушников только аксессу-ары, одобренные South-Wing для этого продукта. Не заряжайте наушники на открытом воздухе Не заряжайте наушники при температуре окружаю-щей среды выше 45 граду-сов Цельсия или ниже 10 градусов Цельсия

чрезмерная зарядка сокра-щает срок службы батареи

Рекомендации по безопасной эксплуатации · Используйте продукт только в соответствии с указаниями данного руко-водства пользователя. Использование продукта, не соответствующее этим использование продукта, не соответствующее дан-ному руководству, приве-

ример, в самолетах или больницах) или вблизи от аппаратов, функциони-рование которых может быть нарушено радиопере-дающими устройствами (например, электрокар-диостимуляторами). диостимуляторами). · Не пытайтесь сами зани маться техобслуживанием продукта. Если продукт нуждается в тех-обслуживании, оно должно быть

выполнено техником, имеющим соответствующее его нужно очистить, используя мягкую ткань. Не используйте для этого чистящие средства, так как они могут повредить плас-тик, электронику или батарею. · Использование продукта

во время вождения может привести к снижению вашей способности реа-

producten in dat geval gratis vervangen of repareren, mits aan onderstaande ga-

reren. SouthWing zal defecte 5. Southwing zar defecte producten vervangen of re-pareren. Indien reparatie or mogelijk blijkt, behoudt SouthWing zich het recht voor het defecte product te vervangen door een ander product van vergelijkbare waarde. product van vergeiljkuare waarde.
6. SouthWing biedt geen verdere uitdrukkelijke garantefaciliteiten, schriftelijk noch mondeling. Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is elke impliciete garantie van verkoopbaarheid, bevredigende kwaliteit, of geschiktheid voor bepaalde doeleinden beperkt tot de hierboven beschreven garantieduur.

perking van incid

geïmpliceerde garanties niet toe. Dit kan inhouden dat bovenstaande beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing zijn

ríodo inicial de garantia, ou 90 dias (se for posterior).

3. A reparação gratuita ou a grantia de substituição pão

qualquer garantia, condição ou comercialização implíci-tas, qualidade satisfatória ou adequação para um ob-lective conselling actó limi

jectivo específico está limi tada à duração da garantia

permitido pela legislação local, a SouthWing não será responsável por quaisquer

danos acidentais ou conse quentes, de qualquer natu-

гировать на то, что происходит на дороге.

- Не забывайте, что использование беспроводны наушников во время вождения запрещено законом в некоторых странах. В связи с этим вам следует узнать, разрешено ли это

связыт с этим вып отслуст узнать, разрешено ли это местными законами, перед использованием продукта во время вождения. Поскольку продукт содер-жит части, которые могут привести к травме в случае проглатывания, деожите

проглатывания, держите продукт в местах, недос-

точник питания или аксес-суары, одобренные South-Wing. Использование дру-

тих источников питания или зарядного устройства, либо модификация любого из этих устройств, может повредить продукт или вызвать риск поражения электрическим током

Осторожно: Длительное использовани наушников при высоком

уровне звука может пов-

Гарантия
SouthWing дает гарантию,
что данный продукт не
будет иметь дефектов

качества изготовления и

материала на протяжении 2 лет. Если продукт стал

Dit toestel heeft geen ge-bruiks beperkingen in de EU rantieduur.

7. Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is SouthWing niet aansprakelijk voor enige incidentele of vervolgschade van welke aard dan ook, inclusief doch niet beperkt tot winstverlies of commerciële schade. C€

Dit product voldoet aan de WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-richtlijn voor de afvalwerking van gebruikte elektronica. 2002/96/EC

5. OVEREENKOMSTIGHEIDSVER-

Hierbij verklaart SouthWing S.L., dat het toestel Blueto-oth Headset in overeens-temming is met de essentiële eisen en de an-

pleeg alstublieft: http://www.southwing.com

limitado, a quebras de pro-veitos ou perdas comerciais. Alguns países ou estados

rantias implícitas. Tal poders significar que as limitações ou exclusões acima referi-das não se apliquem ao ca-

definido no Guia do Utilizador, acidente, modificação
ou adaptação, forças da natureza, ou danos resultantes
do contacto com líquidos.

4. Só o pessoal qualificado, certificado pela SouthWing,
pode reparar este produto.
A tentativa de reparação por
terceiros tornará nula a presente garantia.

5. A SouthWing compete
decidir a reparação ou a
substituição de um aparelho
defeituoso. Caso a reparação não seja possível, a
SouthWing reserva-se o direito de substituir um produto defeituoso por outro
produto de valor idêntico.

6. A SouthWing não oferece qualquer outro tipo de
garantia, expressa ou verbal.
Na medida do que for permitido pela legislação local, so concreto.

A presente garantia não afecta os direitos legais que o consumidor goze nos termos da legislação aplicável em vigor, nem os direitos do consumidor em relação ao vendedor, que resultem do respectivo contrato de respectivo contrato de venda / aquisição. 5. DECLARAÇÃO DE Conformidade

http://www.southwing.com Este dispositivo não tem limitações de uso na UE Œ

Este produto está con-forme aos requisitos da norma 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

ние этого периода, пожалуйста, верните продукт в магазин, где он был приобретен. По усмотрению SouthWing, продукт будет либо заменен, либо бесплатно отремонтирован, в соответствии с условиями, оговоренными условиями, оговоренным

Условия
1. Для подтверждения действительности гарантии, необходимо предоставить оригинал счетафактуры о покупке с четтим указанием дать секим указанием даты, серийного номера и данных дилера. SouthWing оставляет за собой право отказать в гарантийном обстуживании при не преслуживании при не пре-доставлении этого доку-

ный или замененный про-дукт будет иметь те же завершения начального гарантийного периода либо на период в 90 дней (на рый истекает позднее). **3.** Гарантия на бесплатный ремонт или замену не относится к продуктам, неисправность которых выз вана нормальным износом, неправильной экс

плуатацией, эксплуатаци ей, не соответствующей данному руководству непригодным для нормального использования в теченым происшествием, моди

Этот продукт соответствуе требованиям директивы WEEE (Директивы об ути лизации электрического и электронного оборудования) 002/96/EC

ством, ни на права клиен та по отношению к дилеру, вытекающие из их конт

законные права клиентов,

Настоящим SouthWing S.L. заявляет, что данны oth соответствуют основ ным требованиям и прочим

http://www.southwing.com На эксплуатацию этого устройства не имеется ограничений в ЕС.

المنح خدمة الضمان، يتطلب الأمر تقديم

فاتورة الشراء الأصلية الموجود بها تاريخ

والتفاصيل الخاصة بالوكيل. تحتفظ شركة

لضمان في حالة عدم تقديم هذه الفاتورة.

SouthWing بالحق في رفض خدمة

الشراء والموضح بها الرقم التسلسلي

C€

مكتوبة إم شفهية. إلى الحد الذي يسمح به القانون المحلي، يقتصر إي ضمان إو شرط ضمني إو قابلية للتسويق أو جودة مرضية إو ملاءمة لغرض معين على مدة الضمان المذكورة إعلاه.

٧ إلى الحد الذي يسمح به القانون المحلي،

لا تتحمل شركة SouthWing إية

مسئولية عن إية إضرار لاحقة إو طارئة من ٢ يخضع إي منتج يتم إصلاحه إو استبداله لنفس الشروط الخاصة بالضمان وذلك إي نوع، بما في ذلك على سبيل المثال لا حتى نهاية مدة سريان الضمان الأصلية اه الحصر، الخسارة في الأرباح إو الخسارة التجارية. ىدة ٩٠ يومًا (إيهما تكون إطول). لا تسمح بعض الدول إو الولايات باستثناء لا يشمل ضمان الإصلاح إو الاستبدال إو حصر الأضرار الطارئة إو اللاحقة إو لمجاني حدوث عطل بالمنتج نتيجة الظروف حديد مدة الضمانات الضمنية. وذلك يعنى لطبيعية للبلى والتلف وسوء استخدام إن الحدود إو الاستثناءات الموضحة إعلاه لمنتج إو استخدامه بطريقة مخالفة لما ورد قد لا تنطبق عليك.

دليل المستخدم الخاص به إو تعرضه لا يؤدي هذا الضمان إلى المساس بالحقوة. لحادث إو بسبب إجراء عمليات ضبط إو القانونية للمستهلك التي تكفلها القوانين نعديل على المنتج إو بفعل قوى الطبيعة إو المحلية المعمول بها إو إي حقوق يحصل لتلف الذي ينشأ عن ملامسته للسوائل. ٤ لا ينبغي إصلاح هذا المنتج إلا بواسطة عليها المستهلك ضد الوكيل بموجب عقد الشراء/البيع المُبرم بينهما. . SouthWing ستؤدي محاولة إي شخص آخر لإصلاح المنتج إلى إبطال هذا

• يرجع إمر استبدال الوحدة المعيبة إو صلاحها إلى تقدير شركة SouthWing محدها. إذا تعذ الإصلاح، فإن شركة SouthWing تحتفظ بالحق في استبدال المنتج المعيب منتج أخر يكون مساويًا له في القيمة. اية SouthWing إية عدم شركة ضمانات صريحة إخرى، سواء كانت

إلى تقليل قدرتك على الاستجابة لأحوال الطريق. ضع في حسبانك إن استخدام سماعة راس لاسلكية إثناء القيادة يعد إمرًا مخالفًا للقانون في بعض الدول. ومن ثم، يتعين عليك الرجوع إلى القوانين المحلية قبل استخدام المنتج إثناء القيادة. نظرًا لاحتواء هذا المنتج على إجزاء قد ينجم عن استهلاكها التعرض لإصابة، فإنه يُرجى الاحتفاظ بهذا المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تستخدم إلا مصدر التيار الكهربائي إو الملحقات المعتمدة من قبل شركة SouthWing إنّ استخدامً مصدر تيار إو شاحن أخر إو القيام بأي تعديل على إي من هذه الأجهزة، قد يؤدي

قد يؤدي استخدام هذا المنتج إثناء القيادة

--قد يؤثر استخدام سماعة الرإس لفترة زمنية طويلة عند مستويات صوت مرتفعة على قدرة السمع. الضمان تضمن شركة SouthWing خلو هذا

إلى تلف المنتج إو التعرض لمخاطر حدوث

صعقات كهربائية.

-المنتج من عيوب الصناعة والخامة لمدة عامين. في حالة ظهور عيب بالمنتج في ظروف الاستخدام العادي خلال مدة سريان هذا الضمان، يُرجى إرجاع المنتج إلى المتجر الذي تم شراء المنتج منه. وبناءً على تقدير شركة SouthWing، يتم بعد ذلك استبدال المنتج المعيب إو إصلاحه مجانًا وفقًا للشروط الموضحة إدناه. الإفراط في الشحن إلى قصر العمر

• استخدم هذا المنتج وفقًا للارشادات

لموجات اللاسلكية (إجهزة ضبط نبضات

الافتراضي للبطارية. إرشادات الاستخدام الآمن

الواردة بدليل المستخدم هذا فقط. قد يؤدي استخدام المنتج على نحو مخالف لهذه الإرشادات إلى التعرض لإصابة بالإضافة إلى ذلك، يؤدي استخدام هذا المنتج على نحو مخالف لما ورد بدليل المستخدم هذا إلى إبطال اي ضمان. لا تستخدم المنتج في بيئة يكون المنتج فيها معرضًا للتلامس مع السوائل إو الرطوبة العالية إو درجات الحرارة الشديدة (المنخفضة للغاية إو المرتفعة للغاية). لا تتخلص من المنتج بإلقائه في النار، فقد ينفجر المنتج، مما يؤدي إلى التعرض

اللاسلكية (على سبيل المثال الطائرات والمستشفيات) إو بالقرب من الأجهزة الحساسة التي قد تتأثر بأي جهاز لإرسال القلب على سبيل المثال). • لا تحاول إجراء صيانة المنتج بنفسك. إذ ا كان المنتج بحاجة إلى الصيانة، فيجب ترك هذه المهمة لفني صيانة معتمد. إذا اتسخ المنتج، فينبغي تنظيفه باستخدام قطعة قماش ناعمة. لا تستخدم إي مواد تنظيف، حيث قد يؤدي ذلك إلى إتلاف

استخدام إجهزة إرسال الموجات

-المكونات البلاستيكية إو الإلكترونيات إو

الصوت) أ[٤] و +VOl (رفع الصوت) [٢]

لإصابة إو حدوث الوفاة. لا تستخدم المنتج في مناطق يحظر بها

معًا في وقت واحد. ٤. معلومات إضافية جهات الاتصال SouthWing أرحى الاتصال بشركة

بالاستعانة بالتفاصيل التالية إذا كانت لديك اية اسئلة او مقترحات بشأن إجراء تحسينات على المنتج. البريد الإلكتروني: customer.service@southwing.com يُرجى ملاحظة ما يلي: بالنسبة لكافة الموضوعات التي تتعلق

بالضمان، يُرجى إرجاع المنتج إلى المتجر

لا تشحن سماعة الرإس إذا تجاوزت درجة

الحرارة المحيطة ٤٥ درجة منوية إو إذا

لا تترك سماعة الراس متصلة بالشاحن

انخفضت عن ١٠ درجات مئوية.

لفترات زمنية طويلة، حيث يؤدي

العناية بالبطارية

الارشادات التالية:

الذي اشتريت منه المنتج. سوف يمتد العمر الافتراضي لبطارية سماعة الراس لفترة طويلة في حالة اتباع لا تستخدم إي ملحقات لشحن سماعة الرإس بخلاف تلك التي توفرها شركة SouthWing لهذا المنتج. لا تقم بشحن سماعة الراس في الأماكن

الهاتف المحمول والعكس× ١. لتحويل مكالمة من سماعة الر اس إلى الهاتف: اضغطمع الاستمرار لمدة ٣ ثوانٍ على الزر -Vol (خفض الصوت) [٤] الموجود بسماعة الر اس اثناء وجود مكالمة نشطة. ٢. لتحويل مكالمة من الهاتف إلى سماعة الر اس: اضغط مع الاستمرار لمدة ٣ ثوانٍ على الزر -Vol (خفض الصوت) [٤]

> الموجود بسماعة الراس اثناء إجراء مكالمة نشطة بالهاتف المحمول. معاودة الاتصال بآخر رقم في وضع الاستعداد، لإعادة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به اضغط على الزر متعدد الوظائف [٢] مرتين.

كتم صوت الميكروفون اثناء إجراء مكالمة، اضغط مع الاستمرار على الزر +Vol (رفع الصوت) [٣] لمدة ٣ ثوان لكتم صوت الميكروفون. ولإعادة تنشيطه، اضغط على الزرين -Vol (خفض الصوت) أ[٤] و +VOl (رفع الصوت) [٣] معًا في وقت واحد. كتم صوت الميكروفون

اثناء إجراء مكالمة، اضغط مع الاستمرار

على الزر +Vol (رفع الصوت) [٢], لمدة

٣ ثوان لكتم صوت المبكروفون. ولإعادة

تنشيطه، اضغط على الزرين -Vol (خفض

بشكلمتكرر على الزر +VOl (رفع الصوت) [٣] او الزر -Vol (خفض الصوت) [٤] حتى يتم الوصول إلى مستوى الصوت المطلوب قبول/رفض المكالمة*

عندما يصدر الهاتف رنينًا (يمكن سماع نغمة الرنين في سماعة الراس)، اضغط على الزر متعدد الوظائف [٢] لمدة ثانية واحدة تقريبًا لقبول المكالمة. على الجانب الآخر، يمكنك الضغط مع الاستمرار على الزر متعدد الوظائف [٢] لمدة ٣ ثوان لرفض إنهاء المكالمة

ضغط على الزر متعدد الوظائف [٢] لمدة

تانية واحدة تقريبًا لإنهاء المكالمة. بدء مكالمة من الهاتف المحمول اطلب الرقم باستخدام الهاتف المحمول بالطريقة المعتادة. إذا كانت سماعة الراس في وضع التشغيل وتم إقران الهاتف على نحو صحيح، فسيقوم الهاتف بتحويل المكالمة إلى سماعة الرإس. بدء مكالمة باستخدام وظيفة الاتصال الصوتي بإمكانك بدء تشغيل وظيفة الاتصال

الصوتي من سماعة الراس (في هذه الحالة،

اضغطمع الاستمرار على الزر متعد يجب إن يدعم هاتفك وظيفة الاتصال الوظائف [٢] لمدة ٥ ثوان ٍتقريبًا حتى الصوتي ويجب إدخال الأكواد الصوتية). تسمع رنتين قصيرتين. عندئذ، تومض لمبة لتنشيط هذه الوظيفة، اضغط لفترة وجيزة على الزر متعدد الوظائف [٢] وانتظر حتى تسمع رنة. حينئذ، سيكون بإمكانك نطق اسم الشخص الذي ترغب في الاتصال به. تحويل المكالمات من سماعة الراس إلى

[٥] في الوميض باللون الأزرق كل ثلاث ثوان وستسمع بضع رنات. ٥. تهانينا! لقد تم إقران سماعة الراس بهاتفك المحمول وهي الآن في وضع الاستعداد لإجراء اتصال في الوضع حر اليدين.

٣. الاستخدام العام تشغيل سماعة الراس وإيقاف تشغيلها لتشغيل سماعة الراس، اضغطمع

الاستمرار على الزر متعدد الوظائف [٢] لمدة ٥ ثوان تقريبًا حتى يتم تشغيل بضع رنات قصيرة في سماعة الراس ووميض لمبة بيان الحالة ثنائية الألوان[٥] باللون الأزرق. إذا بدات لمبة بيان الحالة ثنائية الألوان [٥] في الوميض باللونين الأزرق والأحمر، فهذا يعنى إنك قمت بالضغط على الزر متعدد الوظائف لمدة طويلة للغاية وإن سماعة الراس قد دخلت في وضع الإقران. في حالة دخول وضع الإقران دون قصد لعليك بإيقاف تشغيل سماعة الراس ومحاولة تشغيلها مرة اخرى مع مراعاة التأكد من تحرير الزر متعدد الوظائف [٢] فور سماع النغمات الصادرة من سماعة الراس. لإيقاف تشغيل سماعة الراس،

بيان الحالة [٥] باللون الأحمر إيذانًا بإيقاف تشغيل الوحدة. تغيير مستوى الصوت لرفع مستوى الصوت او خفضه، اضغط

الإقران: تأكد من إيقاف تشغيل سماعة الراس. في حالة وميض لمبة بيان الحالة ثنائية الألوان [٥], فهذا يعني ان سماعة الراس في وضع التشغيل مما يستوجب إيقاف تشغيلها بالضغطمع الاستمرار على الزر متعدد الوظائف [٢] لمدة ٥ ثوانٍ ٧. اضغط مع الاستمرار على الزر متعدد

الوظائف [٢] لمدة ٨ ثوانٍ حتى تومض لمبة بيان الحالة [٥] باللونين الأحمر والأزرق بالتناوب. في حالة وميض المؤشر باللون الأزرق فقط، فهذا يعني انك لم تضغط على الزر لمدة كافية للدخول في وضع الإقران، وبالتالي سيتعين عليك إيقاف تشغيل سماعة الراس وإعادة المحاولة. ٣. افتح قائمة Bluetooth من هاتفك المحمول وحدد امر بحث عن اجهزة

جديدة (او امر مشابه - انظر الإرشادات الواردة بدليل هاتفك للحصول على التفاصيل)، لتظهر حينئذ قائمة بالأجهزة . \$.حدد "SouthWing SH105" من القائمة المعروضة. سيطالبك الهاتف المحمول بإدخال مفتاح مرور، عندئذ ٍ يجب إدخال الرقم: إذا تمت عملية الإقران بنجاح، فستبد ا لمبة بيان الحالة

شحنًا كاملا مدة تصل إلى ساعتين. ٣. يتم شحن بطارية سماعة الراس شحنًا كاملاً بمجرد انطفاء لمبة بيان الحالة [٥] ومن ثم يمكن فصلها عن مصدر التيار الكهريائي وعند انخفاض مستوى شحن البطارية، تومض لمبة بيان الحالة [٥] باللون الأحمر وتصدر سماعة الراس رنينًا كل ٣٠ ثانية.

الرجاء ملاحظة ما يلي: سماعة الراس تتوقف عن العمل اثناء إذا ظلت لمبة بيان الحالة [٥] مطفئة اثناء

الشحن، فهذا يعني ان البطارية مكتملة الشحن بالفعل ولا تحتاج لمزيد من الشحن. ولإطالة العمر الافتراضي للبطارية إلى اقصى حد ممکن، • لا تقم بشحن سماعة الراس لفترات زمنية طويلة.

• فسوف تصل البطارية إلى سعتها التامة

بتقنية Bluetooth. اتبع الإرشادات التالية

بعد دورتين او ثلاث دورات كاملة من

الشحن/إفراغ الشحن. ٢. إقران سماعة الر اس قبل استخدام سماعة الراس لأول مرة، يجب إقرانها بهاتفك المحمول او اي جهاز مزود دليل المستخدم

سماعة الرأس Bluetooth اللاسلكية تُعد ® Bluetooth علامة تجارية مسجلة مىلىكەلشركة Sluetooth SIG .Inc بالولايات المتحدة الأمريكية ومرخصة

SouthWing. ١ شحن سماعة الراس يمكنك شحن سماعة الراس باتباع الخطوات التالية: صل مصدر التيار الكهربائي بمأخذ تيار

 قم بإدخال موصل مصدر التيار في منفذ الشحن [٧] فتتحول لمبة بيان الحالة ثنائية الألوان [٥] إلى اللون الأحمر للاشارة إلى إجراء شحن بطارية سماعة الراس. قد تستغرق عملية تستغرق عملية شحن بطارية سماعة الرإس

لآمن" والقسم الضمان المحدود" قبل استخدام سماعة الراس. شكرًا الختيارك شراء منتج ®Bluetooth من شركة

٥. إعلان المطابقة Bluet هذه متوافقة مع المتطلبات

http://www.southwing.com لا توجد إي قيود على استخدام هذا المنتج داخل دول الاتحاد الأوربي.

يفي هذا المنتج بمتطلبات التخلص من مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

SH105

يُرجى قراءة القسم 'إرشادات الاستخدام لشركة

SouthWing. يقدم دليل المستخدم هذا كافة المعلومات اللازمة لاستخدام هذا المنتج والاعتناء به. يمكن العثور على كافة المعلومات ذات الصلة حول منتج SouthWing الذي اشتريته من خلال قسم الدعم الموجود على موقع الويب الخاص بنا: www.southwing.com

بموجب هذا الدليل، تعلن شركة L.S. -ooth إن سماعة الراس SouthWing الأساسية والشروط الأخرى المتعلقة بالقرار 1999/5/EC. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة موقع

C€